Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

►B

ODLUKA VIJEĆA 2010/279/ZVSP

od 18. svibnja 2010.

o policijskoj misiji Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN)

(SL L 123, 19.5.2010., str. 4.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Council Decision 2011/298/CFSP of 23 May 2011 (*)	L 136	64	24.5.2011.
►M2	Council Decision 2011/473/CFSP of 25 July 2011 (*)	L 195	72	27.7.2011.
►M3	Council Decision 2012/391/CFSP of 16 July 2012 (*)	L 187	47	17.7.2012.
►M4	Council Decision 2013/240/CFSP of 27 May 2013 (*)	L 141	44	28.5.2013.
►M5	Odluka Vijeća 2014/922/ZVSP od 17. prosinca 2014.	L 363	152	18.12.2014.
►M6	Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2336 od 14. prosinca 2015.	L 329	16	15.12.2015.
►M7	Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/2040 od 21. studenoga 2016.	L 314	20	22.11.2016.

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

▼B

ODLUKA VIJEĆA 2010/279/ZVSP

od 18. svibnja 2010.

o policijskoj misiji Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN)

▼M7

Članak 1.

Misija

1. Policijska misija Europske unije u Afganistanu („misija EUPOL AFGHANISTAN” ili „misija”), osnovana Zajedničkom akcijom 2007/369/ZVSP, produljuje se od 31. svibnja 2010. do 15. rujna 2017.

2. Do 31. prosinca 2016. misija EUPOL AFGHANISTAN djeluje u skladu s ciljevima iz članka 2. i obavlja zadaće iz članka 3.

3. Od 1. siječnja 2017. misija EUPOL AFGHANISTAN provodi likvidaciju misije.

▼M5

Članak 2.

Ciljevi

Misija EUPOL AFGHANISTAN podupire afganistanske vlasti u daljnjem razvoju prema učinkovitoj i odgovornoj civilnoj policijskoj službi koja je razvila učinkovite interakcije sa širim pravosudnim sektorom i poštovanje ljudskih prava, uključujući prava žena. Misija EUPOL AFGHANISTAN bavi se postupnim i održivim prijelazom, uz zaštitu dosad ostvarenih postignuća.

▼B

Članak 3.

Zadaće

▼M4

1. In order to fulfil the objectives set out in Article 2, EUPOL AFGHANISTAN shall:

▼M5

(a) pomaže afganistanskoj vladi u unaprjeđenju institucionalne reforme Ministarstva unutarnjih poslova i u razvoju i usklađenoj provedbi politika i strategije za održivo i učinkovito uređenje civilne policije, uključujući rodno osviještenu politiku, posebno u pogledu afganistanske uniformirane (civilne) policije i afganistanske kriminalističke policije;

(b) pomaže afganistanskoj vladi u daljnjoj profesionalizaciji afganistanske nacionalne policije (ANP), posebno podupiranjem održivog zapošljavanja, zadržavanja i integracije policijskih službenica, razvoja infrastrukture za obuku i poboljšanjem afganistanskih mogućnosti za razvijanje i pružanje obuke;

▼M4

(c) support the Afghan authorities in further developing linkages between the police and the wider rule of law and ensure appropriate interaction with the wider criminal justice system;

▼M5

(d) poboljšava povezanost i usklađenost između međunarodnih aktera te dalje razvija strategiju za reformu policije, posebno putem Međunarodnog odbora za koordinaciju policije (IPCB), u bliskoj suradnji s međunarodnom zajednicom i u okviru daljnje suradnje s ključnim partnerima, uključujući misiju Resolute Support pod vodstvom NATO-a i druge sudionike.

▼M4

These tasks shall be further developed in the Operational Plan (OPLAN). The Mission shall carry out its tasks through, amongst other means, monitoring, mentoring, advising and training.

▼B

2. Misija EUPOL AFGHANISTAN misija je bez izvršnih ovlasti.

▼M5

_____

Članak 4.

Struktura Misije

1. Sjedište misije EUPOL AFGHANISTAN je u Kabulu.

2. Struktura misije EUPOL AFGHANISTAN u skladu je s njezinim dokumentima za planiranje.

▼B

Članak 5.

Zapovjednik civilne operacije

1. Ravnatelj sposobnosti planiranja i vođenja civilnih operacija (CPCC) ujedno je i zapovjednik civilne operacije za misiju EUPOL AFGHANISTAN.

2. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog vođenja PSO-a i sveukupne ovlasti Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (VP), na strateškoj razini izvršava zapovjedništvo i nadzor nad misijom EUPOL AFGHANISTAN.

3. Zapovjednik civilne operacije osigurava ispravnu i učinkovitu provedbu odluka Vijeća i odluka PSO-a, između ostalog izdajući voditelju misije potrebne upute na strateškoj razini.

4. Sveukupno upućeno osoblje ostaje pod punim zapovjedništvom nacionalnih tijela države koja ih šalje ili institucije Europske unije. Nacionalna tijela prenose operativni nadzor (OPCON) nad vlastitim osobljem, timovima i jedinicama na zapovjednika civilne operacije.

▼B

5. Zapovjednik civilne operacije ima punu odgovornost osigurati pravilno izvršenje obveza Unije.

6. Zapovjednik civilne operacije i posebni predstavnik Europske unije (PPEU) savjetuju se prema potrebi.

Članak 6.

Voditelj Misije

1. Voditelj Misije na terenu preuzima odgovornost za Misiju i obavlja zapovjedništvo i nadzor nad Misijom.

▼M5

1.a Voditelj Misije predstavlja misiju EUPOL AFGHANISTAN u njezinu području nadležnosti. Voditelj Misije može, u okviru svoje ukupne odgovornosti, članovima osoblja misije EUPOL Afghanistan delegirati zadaće upravljanja u vezi s osobljem i financijskim pitanjima.

▼B

2. Voditelj Misije obavlja zapovjedništvo i nadzor nad osobljem, timovima i jedinicama iz država koje daju doprinos, kako ih je uputio zapovjednik civilne operacije, zajedno s upravnom i logističkom odgovornošću, uključujući za imovinu, izvore i podatke koji su stavljeni na raspolaganje Misiji.

3. Voditelj Misije daje upute sveukupnom osoblju Misije, uključujući u ovom slučaju jedinicu za potporu u Bruxellesu, radi učinkovitog vođenja misije EUPOL AFGHANISTAN na terenu, preuzimajući na sebe usklađivanje i svakodnevno upravljanje i slijedeći upute zapovjednika civilne operacije na strateškoj razini.

▼M5

_____

▼B

5. Voditelj Misije odgovoran je za disciplinski nadzor nad osobljem. U odnosu na upućeno osoblje, disciplinski postupak provodi dotično državno tijelo ili tijelo Unije.

6. Voditelj Misije na području operacije predstavlja misiju EUPOL AFGHANISTAN i osigurava odgovarajuću vidljivost Misije.

7. Voditelj Misije usklađuje se, ako je potrebno, s drugim dionicima EU-a na terenu. Voditelj Misije, ne dovodeći u pitanje zapovjedni lanac, dobiva lokalno političko vođenje od PPEU-a.

▼M5

8. Voditelj Misije osigurava da misija EUPOL AFGANISTAN blisko surađuje, koordinira i usklađuje se s afganistanskom vladom i, prema potrebi, s odgovarajućim međunarodnim sudionicima, uključujući misiju Resolute Support pod vodstvom NATO-a, Misiju Ujedinjenih naroda za pomoć Afganistanu (UNAMA) i treće države koje su trenutačno uključene u reformu policije u Afganistanu.

▼B

Članak 7.

Osoblje

▼M7

1. Do 31. prosinca 2016. broj i nadležnost osoblja misije EUPOL AFGHANISTAN u skladu je s ciljevima iz članka 2., zadaćama iz članka 3. i strukturom misije iz članka 4. Od 1. siječnja 2017. broj i nadležnost osoblja misije EUPOL AFGHANISTAN u skladu je s ciljem brze i pravilne provedbe likvidacije misije.

▼B

2. Misija EUPOL AFGHANISTAN ponajprije se sastoji od osoblja koje upućuju države članice ili institucije EU-a.

3. Svaka država članica ili institucija EU-a snosi troškove povezane sa svakim članom osoblja koje upućuje, uključujući putne troškove u mjesto razmještanja i iz mjesta razmještanja, plaće, troškove liječenja i druge naknade osim primjenjivih dnevnica te naknade povezane s teškim uvjetima i rizicima.

4. Misija EUPOL AFGHANISTAN također može zapošljavati, ako je potrebno, međunarodno civilno osoblje i lokalno osoblje na temelju ugovora ako osoblje koje su uputile države članice ne može obavljati potrebne zadaće. Iznimno, u opravdanim slučajevima, ako nema kvalificiranih prijava iz država članica, državljani trećih država sudionica mogu se, prema potrebi, zaposliti na temelju ugovora.

▼M5

5. Sveukupno osoblje izvršava svoje obveze i djeluje u interesu Misije. Sveukupno osoblje poštuje sigurnosna načela i minimalne standarde uspostavljene Odlukom Vijeća 2013/488/EU ([1]).

▼B

Članak 8.

Status osoblja misije EUPOL AFGHANISTAN

1. Status osoblja misije EUPOL AFGHANISTAN u Afganistanu, uključujući, prema potrebi, povlastice, imunitete i daljnja jamstva potrebna za dovršetak i nesmetani rad misije EUPOL AFGHANISTAN utvrđuje se u sporazumu koji se treba sklopiti u skladu s člankom 37. Ugovora.

2. Država ili institucija EU-a koja je uputila člana osoblja odgovorna je za svaki zahtjev povezan s upućivanjem, a koji dolazi od člana osoblja ili je povezan s članom osoblja. Predmetna država ili institucija EU-a odgovorna je za pokretanje svakog postupka protiv upućene osobe.

([1]) Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

▼M5

3. Uvjeti zaposlenja te prava i obveze međunarodnog i lokalnog osoblja utvrđuju se u ugovorima koji se sklapaju između misije EUPOL AFGHANISTAN i dotičnih članova osoblja.

▼B

Članak 9.

Zapovjedni lanac

1. Misija EUPOL AFGHANISTAN kao operacija upravljanja krizom ima jedinstveni zapovjedni lanac.

2. PSO, u okviru odgovornosti Vijeća i VP-a, obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje misije EUPOL AFGHANISTAN.

3. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog usmjeravanja PSO-a te ukupnih ovlasti VP-a, zapovjednik je misije EUPOL AFGHANISTAN na strateškoj razini i, kao takav, izdaje voditelju Misije upute i daje mu savjete i tehničku potporu.

4. Zapovjednik civilne operacije izvješćuje Vijeće putem VP-a.

5. Voditelj Misije provodi zapovjedništvo i nadzor nad misijom EUPOL AFGHANISTAN na terenu i izravno odgovara zapovjedniku civilne operacije.

Članak 10.

Politički nadzor i strateško usmjeravanje

1. PSO, u okviru odgovornosti Vijeća i VP-a, obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje Misije. Vijeće ovlašćuje PSO da donese odgovarajuće odluke u tu svrhu u skladu s člankom 38. trećim stavkom Ugovora. To ovlaštenje uključuje ovlasti za imenovanje voditelja Misije, na prijedlog VP-a, i izmjenu CONOPS-a i OPLAN-a. Vijeće i dalje ima ovlasti za odlučivanje o ciljevima i okončanju Misije.

2. PSO redovito izvješćuje Vijeće.

3. PSO od zapovjednika civilne operacije i od voditelja Misije dobiva, redovito i prema potrebi, izvješća o pitanjima iz područjâ njihove nadležnosti.

▼M4

Article 11

Security

1. The Civilian Operation Commander shall direct the Head of Mission's planning of security measures and ensure their proper and effective implementation for EUPOL AFGHANISTAN in accordance with Article 5.

▼M4

2. The Head of Mission shall be responsible for the security of the operation and for ensuring compliance with minimum security requirements applicable to the operation, in line with the policy of the Union on the security of personnel deployed outside the Union in an operational capacity under Title V of the Treaty, and its supporting documents.

3. The Head of Mission shall be assisted by a Senior Mission Security Officer (SMSO), who shall report to the Head of Mission and also maintain a close functional relationship with the European External Action Service.

4. The Head of Mission shall appoint Security Officers in the provincial and regional Mission locations, who, under the authority of the SMSO shall be responsible for the day-to-day management of all security aspects of the respective Mission elements.

5. EUPOL AFGHANISTAN staff shall undergo mandatory security training before their entry into function, in accordance with the OPLAN. They shall also receive regular in-theatre refresher training organised by the SMSO.

▼M5

6. Voditelj Misije osigurava zaštitu klasificiranih podataka EU-a u skladu s Odlukom 2013/488/EU.

▼B

Članak 12.

Sudjelovanje trećih država

1. Ne dovodeći u pitanje autonomiju odlučivanja Unije i njezin jedinstveni institucionalni okvir, države kandidatkinje i ostale treće države mogu se pozvati da doprinesu misiji EUPOL AFGHANISTAN, pod uvjetom da snose troškove slanja policijskih stručnjaka i/ili civilnog osoblja koje upućuju, uključujući plaće, naknade, troškove liječenja, osiguranje od visokih rizika i putne troškove u Afganistan i iz Afganistana te da, prema potrebi, doprinose tekućim troškovima misije EUPOL AFGHANISTAN.

2. Vijeće ovlašćuje PSO za donošenje odgovarajućih odluka o prihvaćanju predloženih doprinosa.

3. Treće države koje doprinose misiji EUPOL AFGHANISTAN imaju jednaka prava i obveze prilikom svakodnevnog upravljanja operacijom kao i države članice koje sudjeluju u operaciji.

4. PSO poduzima odgovarajuće radnje u pogledu uvjeta o sudjelovanju i, bude li potrebno, podnosi prijedlog Vijeću, uključujući prijedloge o mogućem financijskom sudjelovanju trećih država ili njihovim doprinosima u naravi.

5. Detaljni aranžmani u pogledu sudjelovanja trećih država utvrđuju se sporazumima sklopljenima u skladu s člankom 37. Ugovora i, prema potrebi, dodatnim tehničkim aranžmanima. Ako su EU i treća država sklopili sporazum o uspostavi okvira za sudjelovanje te treće države u operacijama EU-a za upravljanje krizama, odredbe takvog sporazuma primjenjuju se u kontekstu ove operacije.

▼M5

Članak 12.b

Pravni aranžmani

Misija EUPOL AFGHANISTAN ima mogućnost nabavljati usluge i robu, sklapati ugovore i administrativne dogovore, zapošljavati osoblje, imati bankovne račune, stjecati imovinu i njome raspolagati, ispunjavati svoje obveze te biti stranka u pravnom postupku, u mjeri u kojoj je to potrebno za provedbu ove Odluke.

Članak 13.

Financijski aranžmani

1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 31. svibnja 2010. do 31. srpnja 2011. iznosi 54 600 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 1. kolovoza 2011. do 31. srpnja 2012. iznosi 60 500 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 1. kolovoza 2012. do 31. svibnja 2013. iznosi 56 870 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 1. lipnja 2013. do 31. prosinca 2014. iznosi 108 050 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2015. iznosi 57 750 000 EUR.

▼M7

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUPOL AFGHANISTAN za razdoblje od 1. siječnja 2017. do 15. rujna 2017. iznosi 11 600 000 EUR.

▼M5

2. Svim se izdacima upravlja u skladu s pravilima i postupcima koji se primjenjuju na opći proračun Unije. Sudjelovanje fizičkih i pravnih osoba u dodjeli ugovora o javnoj nabavi od strane misije EUPOL AFGHANISTAN otvoreno je bez ograničenjâ. Osim toga, u odnosu na robu koju kupuje misija EUPOL AFGHANISTAN ne primjenjuje se pravilo o podrijetlu. Podložno odobrenju Komisije, Misija može s državama članicama, državom domaćinom, trećim državama sudionicama te ostalim međunarodnim akterima sklapati tehničke dogovore o nabavi opreme, usluga i prostora za misiju EUPOL AFGHANISTAN.

3. Misija EUPOL AFGHANISTAN odgovorna je za izvršenje proračuna Misije. U tu svrhu misija EUPOL AFGHANISTAN potpisuje sporazum s Komisijom.

▼M5

4. Ne dovodeći u pitanje odredbe o statusu misije EUPOL AFGHANISTAN i njezina osoblja, misija EUPOL AFGHANISTAN odgovorna je za sve zahtjeve i obveze koji proizlaze iz provedbe mandata, počevši od 1. siječnja 2015., izuzev svih zahtjeva koji se odnose na tešku povredu dužnosti od strane voditelja Misije za koje voditelj Misije snosi odgovornost.

5. Provedbom financijskih aranžmana ne dovodi se u pitanje zapovjedni lanac kako je predviđeno u člancima 5., 6. i 9. te operativni zahtjevi misije EUPOL Afghanistan, uključujući kompatibilnost opreme i interoperabilnost njezinih timova.

6. Rashodi su prihvatljivi od datuma potpisivanja sporazuma iz stavka 3.

Članak 13.a

Projektna jedinica

1. Misija EUPOL AFGHANISTAN ima projektnu jedinicu za utvrđivanje i provedbu projekata. Misija EUPOL AFGANISTAN prema potrebi olakšava provedbu projekata koje provode države članice i treće države u okviru njihove nadležnosti u područjima povezanima s misijom EUPOL AFGHANISTAN i radi promicanja njezinih ciljeva te pruža savjete u vezi s tim projektima.

2. Podložno stavku 3., misija EUPOL AFGHANISTAN ovlaštena je zatražiti financijske doprinose država članica ili trećih država radi provedbe projekata koji na dosljedan način nadopunjuju druga djelovanja misije EUPOL AFGHANISTAN ako su projekti:

— predviđeni u financijskom izvještaju koji se odnosi na ovu Odluku, ili

— integrirani tijekom mandata putem izmjene financijskog izvještaja na zahtjev voditelja Misije.

Misija EUPOL AFGHANISTAN s tim državama sklapa aranžman kojim se posebno uređuju specifični načini postupanja sa svim pritužbama trećih osoba u pogledu štete nastale kao posljedica djelovanja ili propuštanja djelovanja misije EUPOL AFGHANISTAN prilikom upotrebe sredstava koja su te države stavile na raspolaganje. Ni Unija ni VP ni u kojem slučaju ne odgovaraju državama koje daju doprinose za djelovanja ili propuštanja djelovanja misije EUPOL AFGHANISTAN prilikom upotrebe sredstava koja su te države stavile na raspolaganje.

3. Financijski doprinosi trećih država projektnoj jedinici podliježu prihvaćanju od strane PSO-a.

▼M4

Article 14

Release of information

▼M5

1. VP je ovlašten NATO-u ili misiji Resolute Support pod vodstvom NATO-a dostaviti klasificirane podatke i dokumente EU-a koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU. Kako bi se to olakšalo, sklapaju se lokalni tehnički aranžmani.

▼M5

2. VP je ovlašten trećim državama povezanima s ovom Odlukom, prema potrebi i u skladu s potrebama Misije, dostaviti klasificirane podatke i dokumente EU-a do stupnja tajnosti „CONFIDENTIEL UE” koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU.

3. VP je ovlašten, prema potrebi i u skladu s operativnim potrebama Misije, dostaviti UNAMA-i klasificirane podatke i dokumente EU-a do stupnja tajnosti „RESTREINT UE” koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU. U tu se svrhu sklapaju lokalni aranžmani.

4. U slučaju specifične i hitne operativne potrebe, VP je također ovlašten državi domaćinu dostaviti klasificirane podatke i dokumente EU-a do stupnja tajnosti „RESTREINT UE” koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU. U tu se svrhu sklapaju aranžmani između VP-a i nadležnih tijela države domaćina.

▼M4

5. The HR shall be authorised to release to third States associated with this Decision, EU non-classified documents related to the deliberations of the Council with regard to the Mission covered by the obligation of professional secrecy pursuant to Article 6(1) of the Council Rules of Procedure ([1]).

6. The HR may delegate the powers referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 5, as well as the ability to conclude the arrangements referred to in paragraph 4, to persons placed under his/her authority, to the Civilian Operations Commander and/or to the Head of Mission.

▼B

Članak 15.

Motrenje

Za misiju EUPOL AFGHANISTAN aktivira se sposobnost motrenja.

Članak 16.

Preispitivanje

1. Ova se Odluka preispituje svakih šest mjeseci kako bi se, ako je to potrebno, prilagodila veličini i opsegu Misije.

2. Ova se Odluka preispituje najkasnije tri mjeseca prije nego što prestane važiti kako bi se utvrdilo je li Misiju potrebno nastaviti.

▼M7

Članak 17.

Stupanje na snagu i trajanje

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 31. svibnja 2010. do 15. rujna 2017.

([1]) Council Decision 2009/937/EU of 1 December 2009 adopting the Council's Rules of Procedure (OJ L 325, 11.12.2009, p. 35).